Tableau 5 – Résumé des modifications résultant du projet

Eléments traités	Commentaires
Pré-A1	Des descripteurs pour ce niveau de compétence à mi-chemin du A1, cité au début de la section 3.5 du CECR, sont proposés pour de nombreuses échelles y compris pour l'interaction en ligne.
Modifications apportées aux descripteurs de 2001	La liste des modifications apportées aux descripteurs de 2001 (chapitre 4 du CECR) pour les activités et les stratégies de communication langagières, et pour certains aspects des compétences langagières communicatives (chapitre 5), se trouve en Annexe 7.
Modifications des descripteurs de niveau C2	Beaucoup des modifications présentées dans la liste de l'annexe 7 concernent des descripteurs de niveau C2 de la version 2001. Quelques énoncés très catégoriques ont été ajustés afin de mieux refléter les compétences des utilisateurs/apprenants de niveau C2.
Modifications des descripteurs des niveaux A1-C1	Peu de modifications sont proposées pour les autres descripteurs. Il avait en effet été décidé de ne pas « mettre à jour » certains descripteurs uniquement parce que la technologie a évolué (par ex. les références aux cartes postales ou aux cabines de téléphones publics). L'échelle *Maîtrise du système phonologique* a été remplacée (voir plus loin). Des modifications ont également concerné les descripteurs se référant aux compétences (ou absence de compétence) langagières des « locuteurs natifs », car ce terme fait polémique depuis la parution du CECR. En autre, la traduction de quelques descripteurs a été améliorée.
Niveaux plus	La description des niveaux + (B1+ ; B1.2) a été renforcée. Consultez l'Annexe 1 et les sections 3.5 et 3.6 du CECR pour des éléments de discussion sur les niveaux +.

Eléments traités	Commentaires
Phonologie	L'échelle *Maîtrise du système phonologique* a été reformulée en mettant l'accent sur *l'articulation des sons* et les *traits prosodiques*.
Médiation	L'approche de la médiation va au-delà de celle qui en est faite dans le CECR. À l'accent mis sur les activités pour médier un texte s'ajoutent des échelles pour médier les concepts et la communication, soit un total de 19 échelles pour les activités de médiation. Les stratégies de médiation (5 échelles) concernent les stratégies employées pendant le processus de médiation, plutôt que celles de la préparation à la médiation.
Pluriculturel	L'échelle *Exploiter un répertoire pluriculturel* décrit l'usage des compétences pluriculturelles dans une situation de communication. C'est donc sur cette compétence que l'accent est mis plutôt que sur les connaissances ou les attitudes. Cette échelle est en totale conformité avec l'échelle du CECR *Correction sociolinguistique*, bien qu'elle ait été élaborée de façon indépendante.
Plurilingue	Le niveau de chaque descripteur dans l'échelle *Exploiter un répertoire plurilingue* est le niveau fonctionnel de la langue la plus faible de la combinaison de langues. Les utilisateurs souhaiteront sans doute indiquer clairement quelles langues sont impliquées.
Spécification des langues impliquées	Il est recommandé, pour adapter partiellement la mise en pratique dans un contexte particulier, d'indiquer les langues respectives impliquées dans : – la médiation inter-langues (en particulier pour les échelles concernant la transmission d'informations); – la compréhension plurilingue; – exploiter un répertoire plurilingue.
Littérature	Trois nouvelles échelles traitent du texte créatif et de la littérature : – *Lire comme activité de loisir* (uniquement pour le processus de réception ; les descripteurs proviennent d'autres ensembles de descripteurs du CECR) – *Exprimer une réaction personnelle à l'égard de textes créatifs* (moins intellectuel, niveaux inférieurs) – *Analyser et formuler des critiques littéraires* (plus intellectuel, niveaux supérieurs)
En ligne	Deux nouvelles échelles ont été créées pour les catégories suivantes : – *Conversation et discussion en ligne* – *Transactions et coopération axées sur des objectifs* Ces deux échelles se réfèrent aux activités multimodales typiques de l'utilisation d'internet, y compris la simple vérification ou l'échange de réactions, l'interaction orale et les productions plus longues dans les liaisons en direct, l'utilisation du clavardage (transcription d'un langage oral), des contributions écrites plus longues à des blogues ou à des discussions, et l'intégration d'autres médias.
Autres nouvelles échelles de descripteurs	De nouvelles échelles, avec des descripteurs provenant d'autres ensembles de descripteurs du CECR, sont fournies pour les catégories qui manquaient à l'ensemble de 2001 : – *Utiliser les télécommunications* – *Donner des informations*
Les nouveaux descripteurs sont calibrés sur les niveaux du CECR	Les nouvelles échelles ont été validées et calibrées à l'échelle mathématique à partir de la recherche originale qui sous-tend les niveaux et les échelles du CECR.
Langue des signes	Lorsque des variantes d'échelles de descripteurs du CECR ont été adaptées pour la langue des signes dans le projet Prosign, une indication est donnée en haut à droite de l'échelle par le logo/lien PROSIGN. De plus, sept échelles conçues spécifiquement pour la compétence à signer sont incluses dans ce Volume, sur la base de la recherche conduite en Suisse.

Projet parallèle	
Jeunes apprenants	Deux jeux de descripteurs des PELs pour jeunes apprenants sont fournis respectivement pour les groupes d'âge 7 – 10 ans et 11 – 15 ans. Aucun descripteur pour jeunes apprenants n'est pour l'instant relié aux descripteurs des nouvelles échelles, mais l'adéquation aux jeunes apprenants est indiquée.